

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am  
Departement Architektur der ETH Zürich

**Band:** - (2016)

**Heft:** 28

**Artikel:** Ridisegnando Rudolf Schwarz

**Autor:** Tettamanti, Michela

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-918785>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

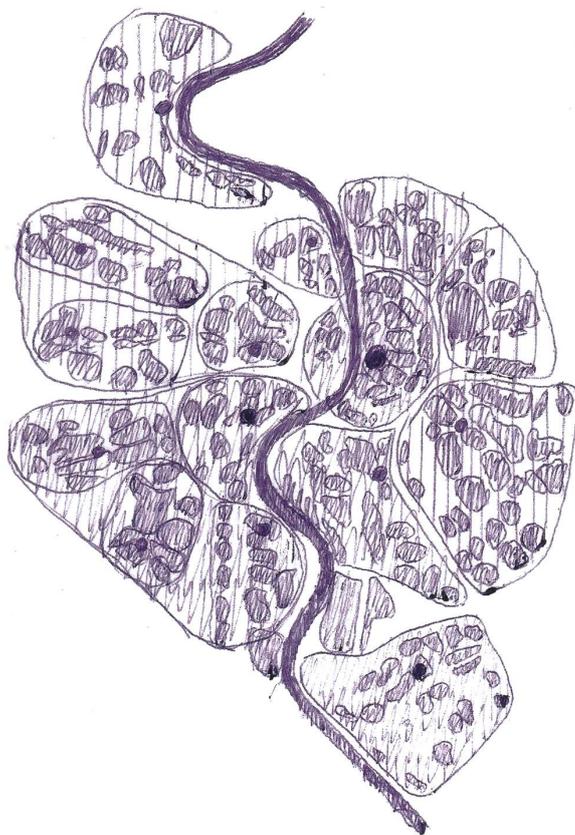
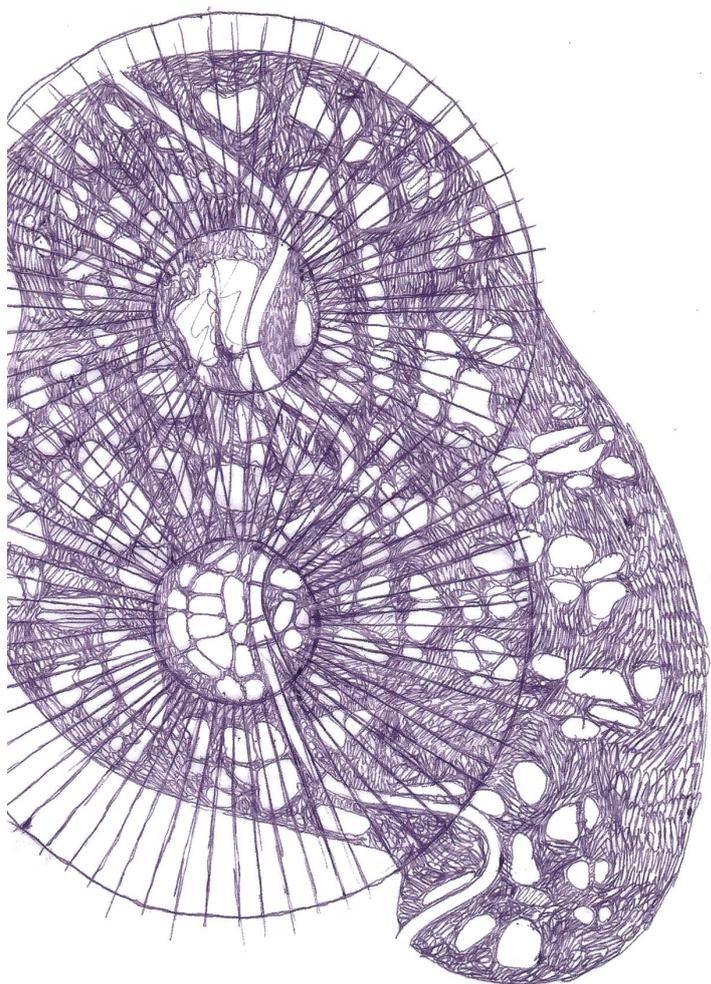
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

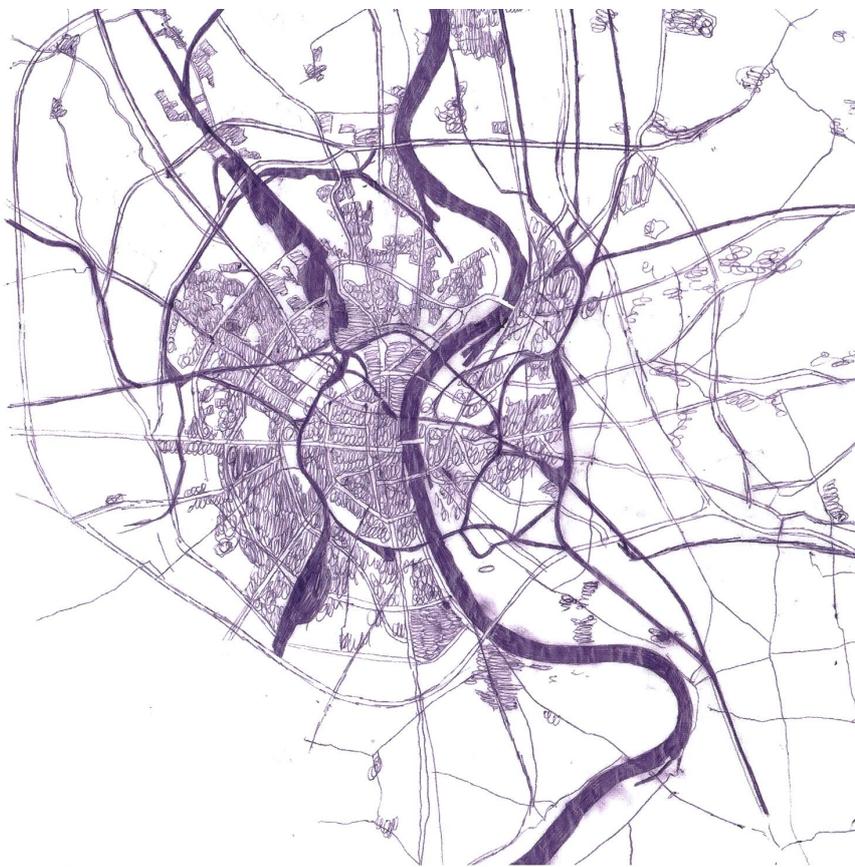
**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**RIDISEGNANDO  
RUDOLF SCHWARZ  
Michela Tettamanti**



**066**



La condizione in cui versano le città tedesche alla fine della Seconda guerra mondiale è di totale distruzione, tanto che il momento viene definito «Stunde Null» – ora zero. La quasi totalità dei centri urbani tedeschi è stata bombardata negli attacchi aerei degli alleati.

Da un lato la situazione va affrontata con estrema rapidità per uscire dallo stato di emergenza in cui la popolazione versa, dall'altro i progettisti e gli architetti vengono messi davanti alla possibilità di tradurre gli insegnamenti del Moderno, non tralasciando però l'importante compito, culturale e morale, che la ricostruzione porta con sé. Le città da ricostruire hanno una storia che non può andare persa. La memoria va ricostruita e mantenuta, per quanto possibile, attraverso l'infinità di macerie.

Gli studi di Rudolf Schwarz per la ricostruzione della città di Colonia vengono pubblicati nel 1950 sotto il titolo «Das neue Köln. Ein Vorentwurf». Il presupposto da cui l'architetto tedesco parte è la «città storica». Il nuovo progetto per Colonia trova le proprie radici nei disegni, negli schemi e negli

studi che Schwarz fa sulla storia urbana, a partire dalla fondazione romana, passando per la città medioevale fino alla situazione a lui contemporanea.

Da questa premessa e dalla percezione della morfologia della città verrà disegnato il progetto per la nuova Colonia. All'interno della storia Schwarz dimensiona e colloca il suo progetto. La nuova Colonia non deve prendere vita da schemi aprioristici, ma la disciplina urbanistica si plasma e si forma sulla città. Da questa azione prendono forma i suoi articolati schemi che, nell'esplicito richiamo organico, vogliono risolvere il compromesso tra il particolare – Colonia da ricostruire – e il generale – la pianificazione.

Schwarz disegna in modo vivo la struttura urbana: sa plasmare le risorse e le conoscenze del Moderno applicandole in modo «vivo» sul reticolo urbano.

A conclusione del suo «Vorentwurf» sottolinea come la ricostruzione sarebbe dovuta essere l'opera più collettiva e più appassionante per la città stessa.

*fig. a. «Köln eine Doppelstadt».*  
*fig. b. «Der kölnische Städtebund».*  
*fig. c. «Köln ein Vorentwurf».*

*I disegni originali si trovano in «Das neue Köln. Ein Vorentwurf, Köln 1950. Il ridisegno è stato fatto dall'autrice».*

*Michela Tettamanti, nata nel 1989, consegue la laurea in Architettura al Politecnico di Milano nel 2013. Al momento frequenta il dottorato allo IUAV e dal 2014 è assistente di progettazione architettonica al Politecnico di Milano.*